

The Regular Meeting of the Dalhousie Town Council was held in the Council Chambers on May 16, 2011 at 7:00 p.m. with Mayor Tremblay in the Chair and the following Councillors present: Arseneau, Dumont Harquail, Letourneau, Malley and Savoie.

La réunion ordinaire du conseil municipal de Dalhousie a eu lieu le 16 mai 2011 à 19 heures dans la salle du conseil avec le maire Tremblay en tête et en présence des conseillers suivants : Arseneau, Dumont, Harquail, Letourneau, Malley et Savoie.

**CALL TO ORDER**

Mayor Tremblay called the meeting to order.

**OUVERTURE DE LA RÉUNION**

Le maire Tremblay déclare la séance ouverte.

**APPROVAL OF AGENDA**

Moved by Councillor Harquail and seconded by Deputy Mayor Dumont that the agenda be accepted as amended. Add motion to repair Inch Arran Park.

**APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR**

Proposé par le conseiller Harquail et appuyé par le maire suppléant Dumont que l'ordre du jour soit approuvé tel que modifié. Ajouter résolution pour réparations au Parc Inch Arran.

**Carried.**

**Adopté**

**ADOPTION OF MINUTES**

Moved by Councillor Arseneau and seconded by Councillor Letourneau that the minutes of the Regular Meeting of April 18, 2011 be accepted as circulated.

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL**

Proposé par le conseiller Arseneau et appuyé par le conseiller Letourneau que le procès-verbal de la réunion ordinaire du 18 avril 2011 soit accepté tel que présenté.

**Carried.**

**Adopté.**

**CONFLICT OF INTEREST DECLARATIONS**

Councillor Savoie declared a conflict on the motion of Inch Arran Park repairs.

**DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS**

Le conseiller Savoie déclare un conflit concernant la résolution pour réparations au Parc Inch Arran.

**DELEGATIONS / PETITIONS / PRESENTATIONS**

Nil

**INTERVENTIONS PUBLIQUES / PÉTITIONS / PRÉSENTATIONS**

Néant

**STATEMENT BY MEMBERS OF COUNCIL**

**EXPOSÉS DES MEMBRES DU CONSEIL**

Councillor Savoie congratulated Léo Godin on completion of Level I Water certificate and Eddie Guitard for lifetime membership to water association.

Le conseiller Savoie félicite Léo Godin pour son certificat niveau I en eau et Eddie Guitard pour son adhésion à vie auuuu

**REPORTS AND RECOMMENDATIONS FROM COMMITTEES AND PRIVATE MEETINGS**

**RAPPORTS ET RECOMMANDATIONS DES COMITÉS ET RÉUNION HUIS CLOS**

**RECOMMENDATION**

**Parks, Recreation and Culture Committee  
May 9, 2011**

**RECOMMANDATION**

**Comité de parcs, loisirs et culture  
le 9 mai 2011**

1. Recommend that the Recreation Facilities Manager's monthly report for April 2011 be accepted and placed on file.

1. Recommandé que le rapport du gérant des installations de loisirs pour avril 2011 soit accepté et versé au dossier.

Moved by Councillor Letourneau and seconded by Councillor Arseneau that the recommendation of the Parks, Recreation and Culture Committee be approved as presented.

Proposé par le conseiller Letourneau et appuyé par le conseiller Arseneau que la recommandation du comité de parcs, loisirs et culture soit approuvée telle que présentée.

**Carried.**

**Adopté.**

**RECOMMENDATIONS**

**Community Development and Planning Committee  
May 9, 2011**

**RECOMMANDATIONS**

**Comité du développement communautaire et d'urbanisme  
le 9 mai 2011**

1. Recommend that the letter from Marco A. Savoie, École Académie Notre-Dame requesting a donation towards the portable theater project be accepted and placed on file and that the Town donate \$1,000 provided the theater is available for other community events.

1. Recommandé que la lettre de Marco A. Savoie, École Académie Notre-Dame demandant un don envers le projet du théâtre mobile soit acceptée et versée au dossier et que la Ville fasse un don de 1 000 \$ entendu que le théâtre soit disponible pour des événements dans la communauté.

- |  |   |
|--|---|
| <p>2. Recommend that the Restigouche Regional Museum's annual report be accepted and placed on file.</p> <p>3. Recommend that the Building Inspector's monthly report for April 2011 be accepted and placed on file.</p> <p>4. Recommend that the Restigouche Planning District Commission's annual report be accepted and placed on file.</p> | <p>2. Recommandé que le rapport annuel du Musée régional de Restigouche soit accepté et versé au dossier.</p> <p>3. Recommandé que le rapport mensuel de l'inspecteur en bâtiments pour avril 2011 soit accepté et versé au dossier.</p> <p>4. Recommandé que le rapport annuel de la Commission du district d'urbanisme de Restigouche soit accepté et versé au dossier.</p> |
|--|---|

Moved by Councillor Harquail and seconded by Councillor Savoie that the recommendations of the Community Development and Planning Committee be approved as circulated.

Proposé par le conseiller Harquail et appuyé par le conseiller Savoie que les recommandations du comité du développement communautaire et d'urbanisme soient approuvées dans la forme présentée.

**Carried.**

**Adopté.**

**RECOMMENDATIONS  
Finance and General  
Government Committee  
May 9, 2011**

1. Recommend that the Director of Finance's monthly report be accepted and placed on file.
2. Recommend that the letter from Cynthia Caron, President, Restigouche Tourism Association, requesting financial support from each municipality in Restigouche County be accepted and placed on file and that a financial contribution of \$500 be made.
3. Recommend that that the letter from Linda Morin, President, Restigouche Chapter, Canadian Multiple Sclerosis Society requesting that that May be proclaimed "Multiple Sclerosis Month" in the Town of Dalhousie be accepted and placed on file and that the month of May be declared "Multiple Sclerosis Month" in the Town of Dalhousie.

**RECOMMANDATIONS  
Comité de finance  
et gouvernement général  
le 9 mai 2011**

1. Recommandé que le rapport mensuel de la directrice des finances soit accepté et versé au dossier.
2. Recommandé que la lettre de Cynthia Caron, présidente de l'Association touristique du Restigouche demandant aux municipalités du Restigouche pour un appui financier soit acceptée et versée au dossier et que la Ville fasse une contribution financière de 500 \$.
3. Recommandé que la lettre de Linda Morin, présidente, section Restigouche, Société canadienne de la sclérose en plaques demandant que le mois de mai soit déclaré le « mois de la sclérose en plaques » dans la Ville de Dalhousie soit acceptée et versée au dossier et que le mois de mai soit déclaré le « mois de la Sclérose en plaques » dans la Ville de Dalhousie.

Moved by Deputy Mayor Dumont and seconded by Councillor Harquail that the recommendations of the Finance and General Government Committee be approved as circulated.

**Carried.**

Proposé par le maire suppléant Dumont et appuyé par le conseiller Harquail que les recommandations du comité de finance et gouvernement général soient approuvées dans la forme présentée.

**Adopté.**

### **ENQUIRIES OF COMMITTEES**

The Mayor asked Councillor Savoie about paving deficiencies on Victoria Street (designated highway). Councillor Savoie said that the issue is on-going but DOT has said it will be fixed.

Councillor Harquail asked if the Spring Clean-up guidelines had been published. The Administrator answered that they were advertised in both the Tribune and L'Étoile.

Deputy Mayor Dumont asked what the paving plan was for this summer. The Administrator said that the plan would be brought to the next committee meeting.

### **READING OF BY-LAWS**

Moved by Councillor Malley and seconded by Councillor Letourneau that the Council of the Town of Dalhousie give first reading to By-Law No. 501-11, an amendment to By-Law No. 501-05, a By-Law of the Municipality of Dalhousie Respecting (Part I) the Fire Department and (Part II) the Prevention & Extinguishment of Fire.

**Carried.**

### **QUESTIONS DES COMITÉS**

Le maire demande au conseiller Savoie où nous sommes avec les déficiences d'asphalte sur la rue Victoria (route désignée). Le conseiller Savoie nous informe que le dossier est actif et que le ministère du transport nous assure que le tout sera réparé.

Le conseiller Harquail demande si les directives pour le nettoyage printanier ont été publiées. L'administratrice répond que les directives ont parues dans L'Étoile et le Tribune.

Le maire suppléant demande quel est le plan pour l'asphaltage cet été. L'administratrice répond que le plan sera présenté lors de la prochaine réunion du comité.

### **LECTURE D'ARRÊTÉS MUNICIPAUX**

Proposé par la conseillère Malley et appuyé par le conseiller Letourneau que le conseil municipal de Dalhousie donne première lecture à l'arrêté n° 501-11, un amendement à l'arrêté n° 501-05, arrêté de la Ville de Dalhousie concernant le service d'incendie (Partie I) et la prévention des incendies (Partie II).

**Adopté.**

## MOTIONS AND RESOLUTIONS

Moved by Councillor Harquail and seconded by Councillor Arseneau that the property at 129 Brunswick Street be declared unsightly and dilapidated and that the Administrator sends a letter requiring the property owner to demolish the building. If the issue is not addressed within 30 days of receipt of the letter, the Town may cause the buildings to be demolished, and bill the property owner for the work.

**Carried.**

Moved by Deputy Mayor Dumont and seconded by Councillor Savoie that the tender to purchase a 2011 ½ ton 4WD truck be awarded to the Lounsbury Co. Ltd. for the low bid of \$23,423.00 plus H.S.T.

**Carried.**

Moved by Deputy Mayor Dumont and seconded by Councillor Savoie that the Town of Dalhousie acknowledge the easement on town property to the Regional Development Corporation for the existing location of the pipeline beneath Victoria Street, Goderich Street and Miller Road for repairs and maintenance that might have to be done to the water pipeline.

**Carried.**

Councillor Savoie left the room.

Moved by Deputy Mayor Dumont and seconded by Councillor Letourneau that the Town award the contract to repairs at Inch Arran Park caused by the storm to Paul Calvert for the low bid of \$17,854.00, taxes included.

Councillor Savoie return to the Council Chambers.

## MOTIONS ET RÉOLUTIONS

Proposé par le conseiller Harquail et appuyé par le conseiller Arseneau que la propriété située au 129, rue Brunswick soit déclarée lieu inesthétique et que l'administratrice écrive une lettre au propriétaire lui avisant qu'il doit faire démolir l'édifice. Si l'occupant ne se conforme pas à cet avis dans un délai de 30 jours, la ville peut faire démolir l'édifice et facturer le propriétaire pour les frais relatifs à l'exécution des travaux.

**Adopté.**

Proposé par le maire suppléant Dumont et appuyé par le conseiller Savoie que la soumission pour l'achat d'un camion ½ tonne 4x4 soit accordée au plus bas disant Lounsbury Co. Ltd. pour la somme de 23 423 \$ plus T.V.H.

**Adopté.**

Proposé par le maire suppléant Dumont et appuyé par le conseiller Savoie que la Ville de Dalhousie reconnait le droit de passage sur ses propriétés à la Corporation de développement régional pour la ligne d'eau existante sous les rues Victoria et Goderich et le boul. Miller pour réparations et entretien qui pourraient être nécessaires.

**Adopté.**

Le conseiller Savoie quitte la salle.

Proposé par le maire suppléant Dumont et appuyé par le conseiller Letourneau que la Ville accorde le contrat pour réparer les dommages au Parc Inch Arran causés par la tempête au plus bas disant, Paul Calvert, pour la somme de 17 854,00 \$, taxes incluses.

Le conseiller Savoie retourne dans la salle du conseil.

**APPOINTMENT TO COMMITTEES**

Nil

**NOMINATION À DES COMITÉS**

Néant

**ADJOURNMENT**

Moved by Councillor Letourneau that the meeting adjourn at 7:18 p.m.

**AJOURNEMENT**

Proposé par le conseiller Letourneau que la réunion ajourne à 19 h 18.

**QUESTION PERIOD**

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

---

Mayor / Maire

---

Administrator / Administratrice

